



CHAPITRE 151

CHAPTER 151

Loi concernant les syndics de la paroisse Saint-Sixte An Act respecting the trustees for the parish of Saint-Sixte

[Sanctionnée le 31 janvier 1957]

[Assented to, the 31st of January, 1957]

Préam-
bule.

ATTENDU que les syndics de la paroisse de Saint-Sixte, dans le diocèse de Montréal, ont, par leur pétition, représenté:

Que, par décret rendu le dix-neuvième jour de janvier 1951, Monseigneur l'Archevêque de Montréal a autorisé les francs-tenanciers de cette paroisse à construire une église avec sacristie et un presbytère sur les terrains de la fabrique;

Que, pour mettre ce décret à exécution, les pétitionnaires ont été élus syndics, que leur élection a été ratifiée par les commissaires civils, qu'ils ont construit les édifices autorisés et en ont acquitté le coût au moyen d'emprunt par émission d'obligations au montant de cinq cent quatre-vingt-quinze mille (\$595,000.00) dollars;

Que le premier avril 1955, les pétitionnaires, après avoir rempli toutes les formalités requises par la loi, ont racheté et payé par anticipation la totalité de ces obligations et en ont émis de nouvelles pour cinq cent soixante-dix-huit mille (\$578,000.00) dollars remboursables en quinze ans par annuités égales ou inégales mais calculées de façon que la somme empruntée soit acquittée dans une période n'excédant pas trente-six ans;

Que, pour pourvoir au paiement de ces annuités, ils ont cotisé les francs-tenanciers catholiques romains de ladite paroisse au moyen d'un nouvel acte de cotisation homologué le 12 septembre 1956;

WHEREAS the trustees for the parish of Saint-Sixte, in the diocese of Montreal, have, by their petition, represented:

That by a decree issued on the nineteenth day of January, 1951, Monsignor the Archbishop of Montreal authorized the freeholders of such parish to build a church with a sacristy and a presbytery on the property of the fabrique;

That, in order to carry out such decree, the petitioners were elected trustees, their election was ratified by the civil commissioners, and they have built the authorized buildings and have paid the cost thereof by means of a loan by an issue of debentures amounting to five hundred and ninety-five thousand (\$595,000.00) dollars;

That on the first of April, 1955, the petitioners, after complying with the formalities required by law, redeemed and paid by anticipation the whole of such debentures and issued new ones for five hundred and seventy-eight thousand (\$578,000.00) dollars payable in fifteen years by equal annuities, or unequal annuities but reckoned in such a way as to repay the sum borrowed within a period not exceeding thirty-six years;

That, to provide for the payment of such annuities, they assessed the Roman Catholic freeholders of the said parish by means an act of assessments homologated on the 12th of September, 1956;

Que la paroisse se développe d'une façon rapide et continue;

Que pour assurer une meilleure répartition des cotisations sur tous les francs-tenanciers qui y sont sujets et faciliter la perception desdites cotisations, les requérants ont besoin de faire un nouvel acte de cotisation tous les ans ou tous les deux ans, à leur discrétion;

Que les francs-tenanciers ont approuvé la présente pétition et que Son Éminence le Cardinal-Archevêque de Montréal et la fiduciaire des détenteurs d'obligations n'y ont pas d'objection;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acte de
cotisation
autorisée.

1. Tous les ans ou tous les deux ans, à leur discrétion, les syndics de la paroisse Saint-Sixte sont autorisés à faire un nouvel acte de cotisation basé sur la valeur imposable des immeubles de la paroisse appartenant à des catholiques romains de langue française telle que portée aux rôles d'évaluation alors en vigueur dans les villes de Mont-Royal et de Saint-Laurent.

Évaluation
non
changée.

Toutefois dans toute cette partie de l'ancien territoire de la paroisse de Saint-Laurent qui a été annexée à la municipalité de Saint-Laurent par les lois 2-3 Elizabeth II, chapitre 84, et 13 George VI, chapitre 89, article 1, paragraphe b, l'évaluation des terres exploitées comme terres en culture et non subdivisées, en autant qu'elles demeurent comme telles, à l'exception des constructions dessus érigées, sera et demeurera celle qui apparaît au rôle d'évaluation de la cité de Saint-Laurent pour l'année 1956. Cette disposition n'aura force et effet qu'après approbation préalable de la majorité des habitants francs tenanciers de la paroisse Saint-Sixte régulièrement convoqués en assemblée à cet effet et ayant voté.

Object.

Tout nouvel acte de cotisation sera sujet aux seules formalités prévues par les articles 2 et 3 de la présente loi et servira à l'imposition et au prélèvement annuels d'une somme suffisante pour payer annuellement et à échéance les intérêts et l'amortissement sur les obligations émises par

That the parish is developing rapidly and steadily;

That in order to insure a better apportionment of the assessments on all the freeholders subject to the same and facilitate the collection of the said assessments, the petitioners require to make a new act of assessment every year or every two years, in their discretion;

That the freeholders have approved the present petition and His Eminence the Cardinal Archbishop of Montreal and the trustee for the debenture holders have no objection to the same;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Every year or every two years, at their discretion, the trustees of the parish of Saint-Sixte are authorized to draw a new act of assessment based on the taxable value of the immoveables of the parish belonging to French-speaking Roman Catholics such as entered on the valuation rolls then in force in the town of Mount-Royal and the city of Saint-Laurent.

Deed of
assessment
authorized.

However in the whole of such part of the former territory of the parish of Saint-Laurent that was annexed to the municipality of Saint-Laurent by the acts 2-3 Elizabeth II, chapter 84, and 13 George VI, chapter 89, section 1, paragraph b, the valuation of the lands operated as lands under cultivation and unsubdivided, as long as they will remain as such, excluding the buildings thereon erected, shall be and remain the valuation as entered on the valuation roll of the city of Saint-Laurent for the year 1956. Such provision shall have force and effect only after having been approved by the majority of the inhabitants who are freeholders of the parish of Saint-Sixte, regularly convened to a meeting for such purpose and who have voted.

Valuation
un-
changed.

Every new act of assessment shall be subject only to the formalities provided by sections 2 and 3 of this act and shall be used for the annual imposition and levy of a sum sufficient to pay annually and at maturity the interest and amortization on the debentures issued by them or on

Object.

eux ou sur tout renouvellement ou rachat d'icelles et les déboursés accessoires, avec en outre une somme n'excédant pas quinze pour cent (15%) pour couvrir les pertes qui pourraient survenir et qui doit être employée uniquement au paiement de la dette et de l'intérêt sur icelle.

any renewal or redemption of the same and related expenses, with in addition a sum not exceeding fifteen per cent (15%) to cover such losses as may occur and which must be used only for the payment of the debt and interest on the same.

Préparation.

2. A compter de 1957, l'acte de cotisation sera préparé par les syndics dans les vingt premiers jours du mois d'août et devra contenir le numéro d'ordre de chaque entrée, les noms et prénoms du propriétaire de chaque immeuble cotisé, le ou les numéros du cadastre par lequel l'immeuble est désigné, sa valeur au rôle d'évaluation alors en vigueur dans la cité de Saint-Laurent ou de ville Mont-Royal, suivant le cas, et pour les terres en culture, la valeur telle que fixée au deuxième alinéa de l'article 1 de la présente loi, le montant de la cotisation payable pour icelui et la date où il est complété.

2. From and after 1957, the act of assessment shall be drawn up by the trustees within the first twenty days of August and shall contain the serial number of each entry, the surname and Christian names of the proprietor of each assessed immovable, the cadastral number or numbers by which the immovable is designated, its value on the valuation roll then in force in the town of Mount-Royal, as the case may be, and the city of Saint-Laurent and for lands under cultivation, the value such as fixed in the second paragraph of section 1 of this act, the amount of the assessment to be paid for the same and the date when it is completed.

Préparation.

Dépôt.

3. L'acte de cotisation ainsi préparé sera déposé au presbytère de la paroisse le premier dimanche de septembre et il y restera déposé pendant dix (10) jours consécutifs de façon que les intéressés puissent en prendre connaissance chaque jour, entre huit heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures du soir. Les syndics feront donner par le curé ou le desservant un avis qui sera lu au prône de la messe paroissiale et affiché à la porte de l'église durant deux dimanches consécutifs mentionnant tel dépôt ainsi que le jour, le lieu et l'heure où les syndics en poursuivront l'homologation devant les commissaires civils, de même que le tout a été réglé et ordonné dans l'ordonnance desdits commissaires.

3. The act of assessment so drawn up shall be deposited in the presbytery of the parish on the first Sunday of September and shall remain on deposit there for ten (10) consecutive days, where interested parties may examine it, every day, between eight o'clock in the morning and five o'clock in the evening. The trustees shall cause the rector or the priest in charge to draw up a notice, which shall be read from the pulpit at divine service and posted up at the door of the church during two consecutive Sundays, mentioning such deposit and the day, place and hour when and where the trustees will proceed to the homologation of the same before the civil commissioners, as the whole was regulated and prescribed in the order of the said commissioners.

Deposit.

Homologation.

Après audition de ces plaintes et oppositions, s'il y en a, les commissaires homologueront l'acte de cotisation après l'avoir corrigé ou modifié, s'il y a lieu, de la manière qui leur paraîtra juste et équitable, et dès lors ledit acte de cotisation entrera en vigueur selon les dispositions du chapitre 308 des Statuts refondus de Québec, 1941.

After hearing such complaints and objections, if any, the commissioners shall homologate the act of assessment, after correcting or amending it, if need be, in such manner as shall seem to them fair and equitable, and, from that time onwards, the said act of assessment shall come into force according to the provisions of chapter 308 of the Revised Statutes of Quebec, 1941.

Homologation.

Effet.

En outre, ladite cotisation remplacera et tiendra lieu du versement de la cotisation exigible pour la même année par et en vertu de l'acte de cotisation homologué par les commissaires civils le douzième jour de septembre 1956.

Moreover, the said assessment shall replace and be in lieu of the payment of the assessment exigible for the same year, by and under the act of assessment homologated by the civil commissioners on the twelfth day of September, 1956.

Effect.

Date de paiement.

4. La cotisation déterminée à l'acte de cotisation est payable sans demande le premier octobre suivant l'homologation au bureau du secrétaire des syndics ou de la personne chargée de la perception, et elle portera intérêt au taux de cinq pour cent (5%) l'an, trente (30) jours après échéance.

4. The assessment fixed by the act of assessment shall be payable without demand on the first of October following the homologation, at the office of the secretary of the trustees or of the person in charge of collection, and it shall bear interest at the rate of five per cent (5%) per annum, thirty (30) days after maturity.

Date of maturity.

Nomination d'expert.

5. Advenant le cas où les syndics ne procéderaient pas à la confection d'un acte de cotisation dans le délai fixé par l'article 1, les fiduciaires pourront, après avoir mis les syndics en demeure de dresser cet acte de cotisation, s'adresser à un juge de district siégeant dans et pour le district de Montréal, pour obtenir la nomination d'un expert chargé de dresser un nouvel acte de cotisation suivant les formalités du chapitre 308 des Statuts refondus de Québec, 1941. Après que cet expert aura ainsi préparé un nouvel acte de cotisation, le fiduciaire pourra s'adresser aux commissaires civils pour l'érection des paroisses et demander l'homologation du nouvel acte de cotisation.

5. In case the trustees should not proceed to the drawing up of an act of assessment within the time set by section 1, the fiduciaries may, after having called upon the trustees to prepare the same, apply to a district judge sitting in and for the district of Montreal for the appointment of an expert entrusted with the drawing up of a new act of assessment according to the formalities of chapter 308 of the Revised Statutes of Quebec, 1941. When such expert has so prepared a new act of assessment, the fiduciary may apply to the civil commissioners for the erection of parishes for the homologation of the new act of assessment.

Appointment of expert.

Droits et pouvoirs.

6. Outre les pouvoirs qui leur sont spécialement conférés par la présente loi, les syndics jouiront de tous les autres droits, pouvoirs et privilèges accordés aux corporations de syndics en vertu des dispositions du chapitre 308 des Statuts refondus de Québec, 1941.

6. Besides the powers specifically bestowed to them by this act, the trustees shall enjoy all the other rights, powers and privileges granted to corporations of trustees under the provisions of chapter 308 of the Revised Statutes of Quebec, 1941.

Rights and powers.

Perception.

7. Les syndics pourront charger de la perception des cotisations toute personne, corporation ou société ayant son siège social à Montréal ou à Saint-Laurent et ils pourront accorder pour ce travail la rémunération qu'ils jugeront suffisante et équitable.

7. For the collection of such assessments the trustees may appoint any person, corporation or society with its corporate seat in Montreal or in Saint-Laurent, and they may allow for such work such remuneration as they shall deem sufficient and equitable.

Collection.

Entrée en vigueur.

8. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

8. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.